

じょうほう くらしの情報

Ikeda public information Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa 池田生活指南 이케다시 생활 정보

池田市
ダイバーシティセンター
Ikeda
Diversity
Center



いけだしだいばーしていせんたー 【池田市ダイバーシティセンターでやっています】

○にほんごカフェ

にちじ かようび もくようび しゅくじつ きゅうじつ
日時 火曜日と木曜日（祝日と休日）はやすみです

ごぜん じ じ ぶん
午前10時から11時30分

ないよう ぼらんていあ にほんご こうりゅう
内容 ボランティアと日本語で交流します。

たいしょう がいこくじんしみん
対象 外国人市民



○おしゃべりカフェ

にちじ きんようび ごぜん じ じ ぶん
日時 金曜日 午前10時から11時30分

ないよう がいこくじんしみん あつ こうりゅう
内容 外国人市民が集まって交流します。



○TBY「To Be yourself」

にちじ どようび ごぜん じ じ ぶん
日時 土曜日 午前10時から11時30分

しゅくじつ きゅうじつ
（祝日と休日）はやすみです

ないよう にほんご べんきょう しゅくだい てつだ
内容 日本語の勉強や宿題を手伝います。

たいしょう がいこくじん とら かあ がいこくじん
対象 外国人または、お父さんかお母さんどちらかが外国人の

しょうがくせい ちゅうがくせい
小学生と中学生

ていいん にん
定員 5人



☎072-735-7588

✉idc@city.ikeda.osaka.jp



Languages

にほんご
やさしい日本語

English

Indonesian

中文

한국어



ほげあ
○ホゼアさんとEnjoy English

〜Summer Program for Kids〜

ぶろくらむ
〈プログラムA〉

にちじ
日時 8月1・8・22日 (月曜日)

ぶろくらむ
〈プログラムB〉

にちじ
日時 8月5・12・19日 (金曜日)

ごぜんじ
午前10時から11時30分 (全3回)

ないよう
内容 アメリカ人のホゼアさんと楽しく英語を

べんきよう
勉強します

たいしやう
対象 〈A〉 小1・2年生

〈B〉 小3・4年生

ていいん
定員 〈A〉 20人 〈B〉 20人

かね
お金 〈A〉 1500円

〈B〉 1500円

ほいくほらんていあ
○保育ボランティア (幼児の世話をするボランティア) の

べんきようかい
勉強会

にちじ
日時 8月4日 (木曜日) 午後2時から4時

ないよう
内容 幼児の世話をするボランティアのための勉強会

たいしやう
対象 幼児の世話をするボランティア活動ができる人

ていいん
定員 10人

もうこ
申し込み ダイバーシティセンターにメールで

もうこ
申し込みしてください。

こそだて
【子育て世帯生活支援特別 給付金

(ひとり子どもを育てている家族) についてのご案内

ものねだん
物の値段が高くなっています。ひとり子どもを育てている

しゅうにゅう
収入が少ない家族に、子ども1人につき、5万円を

わた
渡します。

2022年4月分の児童扶養手当 (親がひとり子どもを育てて

いる家がもうらうお金) をもらっていない人で対象になる



ひと
人は、申し込みをしてください。

くわしいこと
くわしいことは、池田市のホームページを見てください。

とあ
問い合わせ 子育て支援課 ☎072-754-6525

じどうてあて
【児童手当 (子どもがいる人がもらえるお金) の決まり
が変わります】

① げんきやうとどけ
現況届 (家族の名前や年齢について書く紙) は、
しやくしよ
市役所に出さなくてもよいです。出さなくてはいけない人
だけ、6月に現況届を送りました。

② しゅうにゅう
収入が多い人は、特例給付 (収入が多い人が
もらうお金。/1か月5000円) がもらえなくなります。

せいけいじしや
生計維持者 (家族の中で一番収入が多い人) の
しゅうにゅう
収入が高い人は、特例給付はもらえません。次の年
に収入が減った人は、もう一度申し込みをしてください。

③ へんこうとどけ
変更届を出さなければならない人

さい
0歳から2歳11か月の子どものいる人で、6月1日より

あとに、ねんきん
年金の種類 (国民・厚生年金、共済組合)

か
が変わった人は、変更届を出さなくてはなりません。

とあ
問い合わせ 子育て支援課 ☎072-754-6525

Table with 2 columns: 収入のない子どもや高齢者 (年をとっている人) の数 and ねんかん
1年間の収入. Rows show income amounts for 0, 1, 2, 3, 4, and 5 children.



まも
【いのちを守るために、災害 (地震や台風など危険があるもの) が起こる前に準備しましょう】

おお
大きな災害が増えています。年をとった人が逃げられなくて、亡くなることがあります。

さいがい
「災害が起こったときに、どうしたらよいか」について考えましょう。また、災害が起こった時、どのように
逃げたらよいか、家族で話しましょう。一人で逃げられない人がいる時は、みんなで助けましょう。

まいたいむらいん

「マイタイムラインをとりましよう」

すてっぷ1 ステップ1

あぶ 危ないところを知りましよう

はざーどまっぷ (どこが危ないかを見れる地図) で、家のまわりに危ないところがあるか、知りましよう。

すてっぷ2 ステップ2

じぶん 自分がどうしたらよいか、考 えましよう

さいがい お とき じぶん
・災害が起こった時、自分が「いつ」「なにを」するか考 えましよう。
“自分がどう動くか”書きましよう。
かぞく でんわばんごう か
・家族の電話番号を書きましよう。
でんわ めーる
・電話やメールができないときはどうするか考 えましよう。
に
・逃げるときに、持っていくものを書きましよう。
ひとり に ひと たす
・一人で逃げられない人は、どうやって助けてもらうか書きましよう。

すてっぷ3 ステップ3

ぼうさい じしん、たいふう、さいがい お 防災 (地震や台風などの災害が起こった時)のために準備すること) につい

ての情 報を確認しましよう
ひつよう し
・必要なお知らせをどうやって知るか、かくにん 確認しましよう。
とうろく つか めーる さーびす
・登録すれば使えるメールサービスや、けいたいでんわ あぶり つか 携帯電話のアプリを使いましよう。

すてっぷ4 ステップ4

に ぼしよ、かくにん 避げる場所を確認しましよう

はざーどまっぷ じぶん いえ まわ
・ハザードマップで自分の家の周りにある ひなんじよ あんぜん に し 避難所 (安全のために逃げるところ) を知りましよう。
さいがい おお さいがい
・どんな災害か、どんな大きさの災害か ひと とき ちか ひと によって、住んでいる家の近くに避難所がある時があります。(できない時もあります。)
しんすい たてもの なか みず はい
・浸水 (建物の中に水が入ってくる) や土砂災害 (山がくずれる) がいない場所 に住んでいる親せき(いつもは違うところ)にす かぞく し あ いえ い 住んでいる家族)や、知り合いの家に行ってもよいです。

かぜ あめ とき ★風や雨がひどい時 にかどうするか

ひなんじよほう
避難情報など

まわ ようす とき
周りの様子とその時 にかどうするか

さいがい とき
★災害の時に、わたし うご 私がどう動くか

れ べる 【レベル5】

いま あんぜん に
今すぐに安全なところへ逃げてくたさい。

さいがい 災害がおきています

いそ あんぜん に
急いで、安全なところへ逃げてくたさい。

れい かぞく ぜんいん
(例) 家族の全員
が●●へ逃げる (家
族全員に知らせる)

---★レベル4までに必ず逃げてくたさい!!!★---

れ べる 【レベル4】

ぜんいん に
全員逃げてくたさい

さいがい きけん たか 災害の危険が高いです

あぶ 危ないところから、逃げてくたさい。

おばあさんと一緒に
〇〇へ逃げる (家族
全員に知らせる)

れ べる 【レベル3】

とし 年をとっている人は逃げてくたさい

さいがい お 災害が起こるかもしれません

とし 年をとっている人は、早く逃げてくたさい。

に とき も い 逃げる時に持って行く
もの、いえ がある食べ
ものや日用品 (生

れ べる 【レベル2】

おおあめ こうすい みず
大雨と洪水 (水があふれること)
の警報がでています

あめ かぜ つよ 雨や風が強くなっています

いつでもにげられるように 準備してくたさい

に ちようひん せい 生
活するために必要
なもの) がどれくらい
あるか見る。家族全
員がどこにいるか知

れ べる 【レベル1】

ちゆうい 注意してくたさい

これから天気がとても悪くなります。

きつ 気を付けてくたさい。

る。

あめ かぜ ようす み
雨や風の様子を見る

じゅんび
※準備が

できたら

☑しましよう。



かんせんじょう ひと びようき とき ★感染症 (人にうつる病気) がある時はどのように逃げるのか★

かんせんじょう がある時も、さいがい お とき 災害が起こった時は、あぶ 危ないところにいる人は逃げてくたさい。

安全な場所にいる人は逃げなくてもよいです。 逃げるところは、親せきや、知り合いの家でもよいです。

マスク・消毒液・体温計は持っておきましよう。

強い雨が降っている時は、車 で逃げるのは危ないです。どうしても車 に泊まる時は、中に水が入って

こないように周りの様子をよく見てくたさい。

感染症 がある時は、避難所のひとの言うことを聞いてくたさい。

避難所でも、たくさん的人数で集まらない、手の消毒する、マスクをするなどのことを守りましよう。

※自分が逃げるできない

ひと とき ちか ひと
人がいる時には、近くの人
に助けてもらうようにお願
いしましよう

に とき きつ ★逃げる時に気を付けてほしいこと

れい じぶん お ちか す
(例) おばあさんは、自分で起きることができないので、近くに住んでいる
ひと たす
人に助けてもらう。

に とき も い ★逃げる時に持って行くもの★

- の た 飲むもの・食べるもの (3日分)
- かね かーど 現金・カード
- かいちゆうでんとう 懐中電灯
- みぶんしよう 身分証 (あなたがだれかわかる)
- ほけんしよう 保険証、いつものでいる 薬
- せいりようひん 生理用品
- ふく 服・かさ
- けいたい じゆうでんち 携帯の充電電池
- あか 赤ちゃんの
- ミルク・おむつ
- (例) おばあさんの 薬

★緊急 (とても急いでいること) の時に電話する人

Table with 2 columns: Name (名前), Phone Number (電話番号). Includes examples like 'Working Company' and 'Mother's Company'.

Table with 4 columns: Name (名前), Phone Number (電話番号), Name (名前), Phone Number (電話番号). Lists emergency services like 'Disaster Relief Line', 'City Office', and 'Water/Sewerage'.

災害の時は

緊急時 (災害が起こり、急がなければならないこと) のことを考えて、アプリをダウンロードしておきましょう。

市ホームページ



市公式 SNS



Table listing emergency services and their contact methods: Emergency Alert (Email), Yahoo! Disaster App, Disaster Relief Line, Osaka Safe Travels.



【市民活動交流センターができました。】

会議 (話し合い) や軽い運動 (ヨガや体操、ダンスなど) ができる部屋、小さな子どもが遊ぶ場所があります。子どもも、大人も、楽しめる場所です。

問い合わせ コミュニティ推進課 ☎072-754-6641

開いている時間 午前9時から午後9時30分

休みの日 月曜日、12月29日から1月3日

1階 事務室・相談をする部屋・

ロッカーの部屋・印刷をする部屋

2階 自由に使える場所・子どもの遊ぶ場所・会議室

授乳室 (赤ちゃんにミルクをあげる部屋)

3階 いろいろな活動ができる部屋

4階 会議室

場所 新町 1-8

【フルーツバスケット】

日時 7月15日 (金曜日) 午前10時から11時・午後0時30分から1時30分

内容 およこ 親子のあそび

対象 外国人の保護者 (子どもの世話をする人) または、保護者のどちらかが外国人と小学校に入る前の子ども

定員 それぞれ8組

申し込み わたぼうしに来てください。または電話で申し込みをしてください。

月曜日から金曜日 (午前10時から午後4時) まで

☎072-761-6777

場所 ほけんふくしろうごうせんたー 保健福祉総合センター 城南 3-1-40





いしばし
【石橋まつり】

にちじ 日時	がつ 7月30日 (土曜日) ・ 7月31日 (日曜日)
ぼしよ 場所	いしばしえきまえこうえん 石橋駅前公園
	はんきゆう いしばしほんだいまえ えき ある ふん 阪急「石橋阪大前」駅から、歩いて5分

しみんかーにぼる まつ
【市民カーニバル いけだ・いらっしやい祭り】

にちじ 日時	がつ 8月27日 (土曜日)
とあ 問い合わせ	くうこう かんこうか 空港・観光課 ☎072-754-6244
ぼしよ 場所	まだ決まっています

★どちらの日もやっています

- ・市民夜店 (午後5時から10時)
- ・大盆踊り大会 (午後7時から10時)

★30日 (土曜日) だけやっています

- ・子どもみこし (午後3時から5時)
- ・オープニングセレモニー (午後5時から7時)

★31日 (日曜日) だけやっています

- ・セカンドステージ (午後4時から7時)

ぼらすぽーつふえすた
【バラスポーツフェスタ】

にちじ 日時	がつ 7月31日 (日曜日) 午後2時から4時
ぼしよ 場所	そうごうすぽーつせんたー 総合スポーツセンター
ないよう 内容	ういるちえあきょうぎ くるま あし ふじゆう ウィルチエア 競技、(車いす (足が不自由な ひと、つかのもの きょうぎ ぼらてこんどー ぽっちゃ 人が使う乗り物) の競技)、パラテコンドー、ポッチャ
たいしやう 対象	いけだし す ひと いけだし はたら ひと 池田市に住んでいる人か、池田市で働いている人。 いけだし がっこう い しょうがくせいいじやう ひと 池田市の学校に行っている小学生以上の人
ていいん 定員	にん 60人
もちもの 持ち物	うんどう ふく 運動のできる服

まいなぽいんと
【マイナポイントがもらえます】

2022年9月30日までにマイナンバーカードを申し込んだ人、またはすでにマイナンバーカードを持っている人が、2023年2月28日(火曜日)までにマイナポイントの申し込みをしたら、自分の好きなキャッシュレスサービスにポイントがもらえます。(2万円まで)

(1) から (3) の人がもらえます。下を見てください。

ポイントがもらえる期間(いつからいつまで)

Table with 3 columns: もらえる人 (Who can receive), もらえるポイント (Points received), 申し込める日 (Application date). Rows include criteria like '持っているけれど、申し込みしていない人' and '健康保険証として、申し込みをした人'.

家のパソコンや、スマートフォンから申し込みできます。

市役所の1階でも、マイナポイントの申し込みができます。(7月は、たくさんの方が申し込みに来ます。)

【池田市内で収穫した野菜を買えます】

にちじ 日時 1.水曜日 2.金曜日 3.7月21日(木曜日)

1.3 午前10時から午後3時
2. 午前11時から午後6時

ないよう 内容 1.池田市の細河地区で収穫したばかりの野菜
2.農薬や肥料(野菜が育つためにあげる薬のこと)を使わないで育てた野菜
3.豊能町で収穫した野菜

ばしょ 場所 エコミュージアム 菅原町1-1 ☎072-752-7111

※ぜんぶ無くなったら、終わります。

りゆーす しょく まるしえ
【リユースと食のマルシェ】

にちじ 日時 7月17日(日曜日)

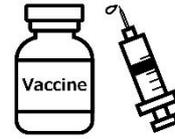
ごぜん じ ふん ごご じ あめ とき
午前10時30分から午後2時(雨の時は、早く終わります。)

ばしょ 場所 いけだ えきまえ こうえん ちゅうおう こうみんかん
池田駅前公園、中央公民館

ないよう 内容 りゆーす ひん ほか ひと つか
リユース品(他の人が使ったけれど、まだ使うことができるもの)や池田市内で収穫した野菜などを売ります。



【新型コロナワクチンの4回目接種ができます】



○4回目の接種券を送ります。

18歳以上の人に、4回目接種券を送ります。

① 60歳以上の人は接種できます。

② 18歳から59歳の人で、基礎疾患（いろいろな病気の原因になる病気）がある人と、コロナにかかると病気が重くなるかもしれないと、医者から言われた人は接種ができます。

その他の人も大切に接種券を持っておいってください。

○3・4回接種券を送る予定は下を見てください

前に接種した日から5か月が過ぎた人に送ります。

前に接種した日	2022年2月4日まで	2月11日まで	2月19日まで	2月25日まで	3月1日まで
接種券が届く日	7月4日	7月11日	7月19日	7月25日	8月1日

○3回目の接種券は12歳以上の人に送ります。3回目接種（12歳から17歳）は、ファイザー社のワクチンを接種します。

○接種の予約について

・保健福祉総合センター、マックシール 巽 病院、池田回生病院

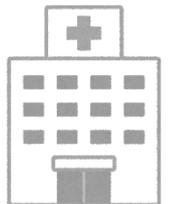
→池田市の予約システムまたはコールセンターへ電話してください。(0570-070-767)

(武田/モデルナ社のワクチン)

・池田市の病院

→それぞれの病院の予約方法を見てください。

(ファイザー社または、武田/モデルナ社のワクチン)



それぞれの病院の予約方法を見てください。※新しい情報は、池田市のホームページを見てください。





池田市ダイバーシティセンター

がいこくじんそうだんまどぐち 外国人相談窓口

にちじょうせいかつ かん なや
日常生活などに関する事で悩んだり、わからないことがありましたら、
きがる そうだん ひみつ まも そうだんりょう むりょう
気軽に相談してください。秘密は守ります。相談料は無料です。



072-735-7588



idc@city.ikeda.osaka.jp

Foreign Residents Counselling Corner

If anything concerning your everyday life is troubling or worrying you, or there's anything that you don't understand, please feel free to come in for a consultation. The personal information of consultees will remain strictly confidential. Consultation is free of charge.

Konter Konsultasi orang asing

Silahkan menghubungi kami jika anda memiliki pertanyaan/ masalah tentang kehidupan sehari-hari. Kami akan menjaga informasi dan privasi anda. Gratis/ tidak dipungut biaya konsultasi.

Hỗ trợ dịch vụ cho người nước ngoài

Nếu bạn có khó khăn hoặc vấn đề gì trong cuộc sống ở Nhật Bản, Xin vui lòng đến đây và trao đổi. Bí mật của mỗi cá nhân được giữ nghiêm khắc. chi phí dịch vụ này miễn phí.

외국인 상담창구

일상생활의 고민 및 궁금한 점이 있으시면 언제든지 상담하여 주십시오. 상담자의 개인정보를 엄수합니다. 상담은 무료입니다.

外国人咨询窗口

如果您在日常生活中遇到任何烦恼·或不明白的事情·欢迎您随时咨询。咨询者的个人信息严格保密。咨询免费。

